

Artikel 19

1. De inkomsten en winsten welke een scheepvaartonderneming waarvan de werkelijke bestuurszetel op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen gevestigd is, verkrijgt uit het zeevervoer, zijn slechts op het grondgebied van deze Overeenkomstsluitende Partij aan inkomstenbelastingen en belastingen van dezelfde of soortgelijke aard onderworpen.

2. De in het eerste lid bedoelde inkomsten en winsten kunnen ofwel aangewend worden voor betalingen op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij waar ze verkregen werden, ofwel vrijelijk naar het buitenland worden overgebracht, overeenkomstig de op het grondgebied van de betrokken Overeenkomstsluitende Partij van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen.

Artikel 20

Een Gemengde Commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers aangewezen door de betrokken Regeringen, komt op verzoek van één der Overeenkomstsluitende Partijen bijeen om de vraagstukken die uit de toepassing van deze Overeenkomst kunnen voortvloeien te onderzoeken.

Deze Gemengde Commissie kan aan de Overeenkomstsluitende Partijen alle aanbevelingen doen die zij nuttig acht.

Artikel 21

Elk van de Overeenkomstsluitende Partijen stelt de andere Overeenkomstsluitende Partij ervan in kennis dat de door hun respectieve wetgevingen vereiste formaliteiten vervuld zijn.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van de laatste kennisgeving.

Artikel 22

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde duur gesloten. Ze kan worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Algiers, op 17 mei 1979, in twee oorspronkelijke exemplaren, elk in de Franse, de Nederlandse en de Arabische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Regeringen van het Koninkrijk België
en het Groothertogdom Luxemburg :

Henri Simonet

Voor de Regering van de Democratische
Volksrepubliek Algerije :

Mohamed Benyahia.

Daar de kennisgevingen voorzien in artikel 21 van de Overeenkomst, werden gedaan respectievelijk op 11 mei 1981 door België in naam van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en door de Democratische Volksrepubliek Algerije op 25 september 1982, zal deze Overeenkomst in werking treden op 1 november 1982.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 82 — 1709

27 OKTOBER 1982. — Ministerieel besluit houdende aanvulling van het ministerieel besluit van 2 april 1982 in afwijking van het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen, inzake kolen en staal

De Minister van Economische Zaken,
De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945, betreffende de economische reglementering en de prijzen;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 1982 in afwijking van het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen, inzake kolen en staal;

Article 19

1. Les revenus et les bénéfices qu'une entreprise de navigation maritime ayant son siège de direction effective sur le territoire de l'une des parties contractantes, tire des transports maritimes, ne sont soumis aux impôts sur les revenus et aux impôts de nature identique ou analogue que dans le territoire de cette partie contractante.

2. Les revenus et bénéfices visés au paragraphe 1 peuvent être soit utilisés pour des paiements sur le territoire de la partie contractante où ils ont été réalisés, soit transférés librement à l'étranger, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur sur le territoire de la partie contractante en cause.

Article 20

Une Commission Mixte, composée de représentants désignés par les Gouvernements intéressés, se réunira à la demande de l'une des parties contractantes pour examiner les questions pouvant résulter de l'application du présent Accord.

Cette Commission Mixte est habilitée à présenter aux parties contractantes toutes recommandations qu'elle juge utiles.

Article 21

Chacune des parties contractantes notifiera à l'autre partie contractante l'accomplissement des formalités requises par leurs législations respectives.

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière notification.

Article 22

Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé moyennant un préavis de douze mois.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Alger, le 17 mai 1979, en double original, chacun en langues néerlandaise, française et arabe, les trois textes faisant également foi.

Pour les Gouvernements du Royaume de Belgique
et du Grand-Duché de Luxembourg :

Henri Simonet

Pour le Gouvernement de la République algérienne
Démocratique et Populaire :

Mohamed Benyahia.

Les notifications prévues à l'article 21 ayant été effectuées respectivement par la Belgique au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, le 11 mai 1981, et par la République algérienne Démocratique et Populaire, le 25 septembre 1982, cet Accord entrera en vigueur le 1er novembre 1982.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 82 — 1709

27 OCTOBRE 1982. — Arrêté ministériel complétant l'arrêté ministériel du 2 avril 1982 dérogeant à l'arrêté ministériel du 22 février 1982 bloquant les prix, pour le charbon et l'acier

Le Ministre des Affaires économiques,
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 1982 bloquant les prix;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1982 dérogeant à l'arrêté ministériel du 22 février 1982 bloquant les prix, pour le charbon et l'acier;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals het werd vervangen door artikel 18, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal met opzet aan de Commissie de bevoegdheid heeft overgedragen om tussen te komen inzake prijs voor kolen en staal;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluiten :

Artikel 1. Artikel 2 van het ministerieel besluit van 2 april 1982 in afwijking van het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen, inzake kolen en staal, wordt aangevuld door de volgende bepaling : « De Minister van Economische Zaken kan nochtans afwijkingen van de blokkering van de distributiemarges bedoeld onder alinea 1 van het huidig artikel toestaan, volgens de bepalingen voorgeschreven bij artikel 3, 3° van het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, 27 oktober 1982.

De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS
De Staatssecretaris voor Energie,
E. KNOOPS

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 82 — 1710

29 OKTOBER 1982

Ministerieel besluit houdende uitgifte van bijzondere postwaarden in de loop van het jaar 1982

De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 1981, houdende uitgifte van bijzondere postwaarden in de loop van het jaar 1982, inzonderheid op artikel 13, tot op heden gewijzigd door het artikel 12 van het koninklijk besluit van 26 april 1982,

Besluit :

Artikel 1. De bijzondere postzegels met toeslag uitgegeven ten voordele van de 1e Wereldtentoonstelling voor postgeschiedenis, Postwaardestukken en Aërofilatelie « Belgica 82 », en met als thema « De koerier in de postgeschiedenis », zullen gedrukt worden door middel van het gecombineerde diepdruk- en heliogra-vureprocédé, in de volgende kleuren :

7 F + 2 F : zwart, oranje, paars en blauw;
7,50 F + 2,50 F : zwart, bruin, rood en groen;
10 F + 3 F : zwart, groen, rood en oranje;
17 F + 7 F : zwart, geel, rood en groen;
20 F + 9 F : zwart, geel, rood en blauw;
25 F + 10 F : zwart, geel, rood en blauw.

Art. 2. De postzegels zullen verkocht worden in al de postkantoren van het Rijk van 20 december 1982 tot en met 28 februari 1983.

Art. 3. De postzegels zullen nochtans bij voorrang van 11 tot 19 december 1982 worden te koop gesteld uitsluitend in het voorlopig postkantoor ingericht :

Rogiercentrum
Zaal « Vinci » — 7e verdieping
Vooruitgangstraat
1000 Brussel

Art. 4. Voormelde postzegels zullen net als de gewone postzegels, tegen hun nominale waarde, voor frankering in binnen- en buitenlandse dienst mogen worden gebezigd.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er, tel qu'il a été remplacé par l'article 18, de la loi ordinaire du 9 août 1980, des réformes institutionnelles;

Considérant que le Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier a transféré expressément à la Commission le pouvoir d'intervenir en matière de prix du charbon et de l'acier;

Vu l'urgence,

Arrêtent :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 2 avril 1982 dérogeant à l'arrêté ministériel du 22 février 1982 bloquant les prix, pour le charbon et l'acier est complété par la disposition suivante : « Le Ministre des Affaires économiques peut toutefois accorder des dérogations au blocage des marges de distribution visées à l'alinéa 1er du présent article, aux conditions prévues à l'article 3, 3° de l'arrêté ministériel du 22 février 1982, bloquant les prix ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 octobre 1982.

Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
E. KNOOPS

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

F. 82 — 1710

29 OCTOBRE 1982

Arrêté ministériel portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1982

Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones,

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 1981, portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1982, notamment l'article 13, tel que modifié à ce jour par l'article 12 de l'arrêté royal du 26 avril 1982,

Arrête :

Article 1er. Les timbres-poste spéciaux, avec surtaxe, émis au profit de la Première Exposition Mondiale d'Histoire Postale, d'Entiers Postaux et d'Aérophilatélie « Belgica 82 », sur le thème : « Le courrier dans l'histoire postale », seront imprimés par le procédé de la taille-douce et de l'héliogravure combinées, dans les couleurs ci-après :

7 F + 2 F : noir, orange, mauve et bleu;
7,50 F + 2,50 F : noir, brun, rouge et vert;
10 F + 3 F : noir, vert, rouge et orange;
17 F + 7 F : noir, jaune, rouge et vert;
20 F + 9 F : noir, jaune, rouge et bleu;
25 F + 10 F : noir, jaune, rouge et bleu.

Art. 2. Les timbres-poste seront vendus dans tous les bureaux de poste du Royaume du 20 décembre 1982 au 28 février 1983 inclus.

Art. 3. Les timbres-poste seront toutefois vendus par priorité du 11 au 19 décembre 1982 dans le bureau de poste provisoire installé :

Centre Rogier
Salle « Vinci » — 7e étage
Rue du Progrès
1000 Bruxelles

Art. 4. Les timbres-poste susvisés pourront servir à l'affranchissement en services intérieur et international, à leur valeur nominale, au même titre que les valeurs postales ordinaires.